

# KÖGEL

NOVUM: LIGHT & STRONG

## VEHÍCULOS CON PLATAFORMA KÖGEL



LA PASIÓN SE UNE AL ARTE DE LA INGENIERÍA

## PASSIONEERING PARA NUESTROS CLIENTES

¿Qué es más emocionante que el transporte? ¡El futuro del transporte! Nos dedicamos a ello con toda nuestra pasión, basándonos en la convicción y la experiencia sobre la necesidad de continuar repensando una y otra vez la rentabilidad. La presión competitiva sobre nuestros clientes está aumentando. Es bueno que podamos librarles de una parte de esta presión, además de toda la carga que transportan a diario y de forma fiable con los remolques de Kögel. En general, la cooperación estrecha y la asociación con nuestros clientes es la fuente de todas las innovaciones. Esta es la única manera de identificar rápidamente las necesidades y requisitos cambiantes y poner en práctica las soluciones adecuadas. El arte de la ingeniería, al que hemos sido leales durante más de 80 años, nos ayuda en este caso. Nuestro compromiso con la calidad sin concesiones. Y por supuesto, nuestro dedicado y competente equipo.

### De la práctica a la teoría, al plan y a la práctica. Passioneering nunca se detiene.

Todos los retos de nuestros clientes fluyen directamente en el desarrollo. Sometemos las innovaciones a pruebas intensivas que van mucho más allá de los requisitos normales. Maniobras de conducción extremas, cargas extremadamente pesadas, carreteras en mal estado, lluvia, nieve, hielo y sol abrasador; nuestros vehículos tienen que soportar todo esto sin problemas. Sólo entonces estamos satisfechos, al menos por el momento. Porque en tal caso tenemos la seguridad de que también lo estarán nuestros clientes más exigentes. No obstante, cada final de un desarrollo es sólo el comienzo de algo nuevo para nosotros. Al fin y al cabo, todo lo que hacemos está relacionado con el futuro del transporte.

Conozca más sobre passioneering y nuestros  
estándares de calidad únicos en [www.koegel.com](http://www.koegel.com)

---

LA NUEVA GENERACIÓN  
DE TRÁILERES:  
**NOVUM** ..... 4

EL CORREDOR DE  
FONDO:  
**KÖGEL CARGO** ..... 6

MÁS CARGA GRACIAS AL  
PESO REDUCIDO:  
**KÖGEL LIGHT<sup>PLUS</sup>** ..... 8

VOLUMEN MAGISTRAL:  
**KÖGEL MEGA** ..... 10

SU SECTOR:  
**NUESTRA SOLUCIÓN** . 12

CONFIGURACIÓN:  
**CAJA DE ALMACENAMIENTO  
Y COMPARTIMENTOS** ... 28





SUS VENTAJAS:  
CALIDAD .....30

SUS VENTAJAS:  
INDIVIDUALIZACIÓN ....31

## SUS VENTAJAS DE UN SOLO VISTAZO

# ¡PENSANDO MÁS ALLÁ DE LA RENTABILIDAD

### Estructura reforzada

La nueva consola de aire y luz situada en la pared delantera se encarga de dirigir las fuerzas a las que está expuesta la carrocería durante el desplazamiento directamente a través del larguero hacia el chasis. Esto proporciona un soporte delantero estable para la pared delantera y aumenta la durabilidad de la carrocería.

### Idéntica longitud de los listones

Los espacios entre pilares de igual tamaño garantizan un uso flexible de los listones insertables.

### Diversidad

Ya están disponibles muchas variantes de los vehículos con plataforma Kögel Cargo, Mega y Light<sup>plus</sup> de la generación NOVUM.

### Nuevo chasis exterior

Mejor accesibilidad gracias al chasis exterior perforado de acero Vario-Fix desplazado hacia el interior y sencilla fijación de la carga gracias a un ángulo de amarre optimizado.

### Proceso de carga seguro

Superficie de contacto completa para una carga y descarga segura y sencilla desde el lateral. El ajuste individual del alojamiento de los listones es posible en cualquier momento.



### Chasis

Chasis de escalera soldado, estable y rígido a la torsión, con travesaños empotrados para elevadas cargas útiles y puntuales.



### Carrocería Strong & Go

Equipamiento opcional.

Lonas de techo y laterales reforzadas.

Fijación de la carga para bebidas con una hilera de listones, norma Daimler 9.5 posible sin listones.

Véase la página 7



### Facilidad de manejo

Gracias al elemento auxiliar de elevación al abrir las lonas: «efecto paleta para pastel»

### Cierres de la puerta

Apertura fácil y rápida con una sola mano.

### Larga vida útil

La nueva placa de remate para la parte trasera, 40 mm más estrecha y, sin embargo, más resistente proporciona una estabilidad aún mayor.



### Listón insertable textil Kögel FastFix

Equipamiento opcional.

Almacenamiento con ahorro de espacio, sólo 495 gramos por listón insertable textil, mayor seguridad.

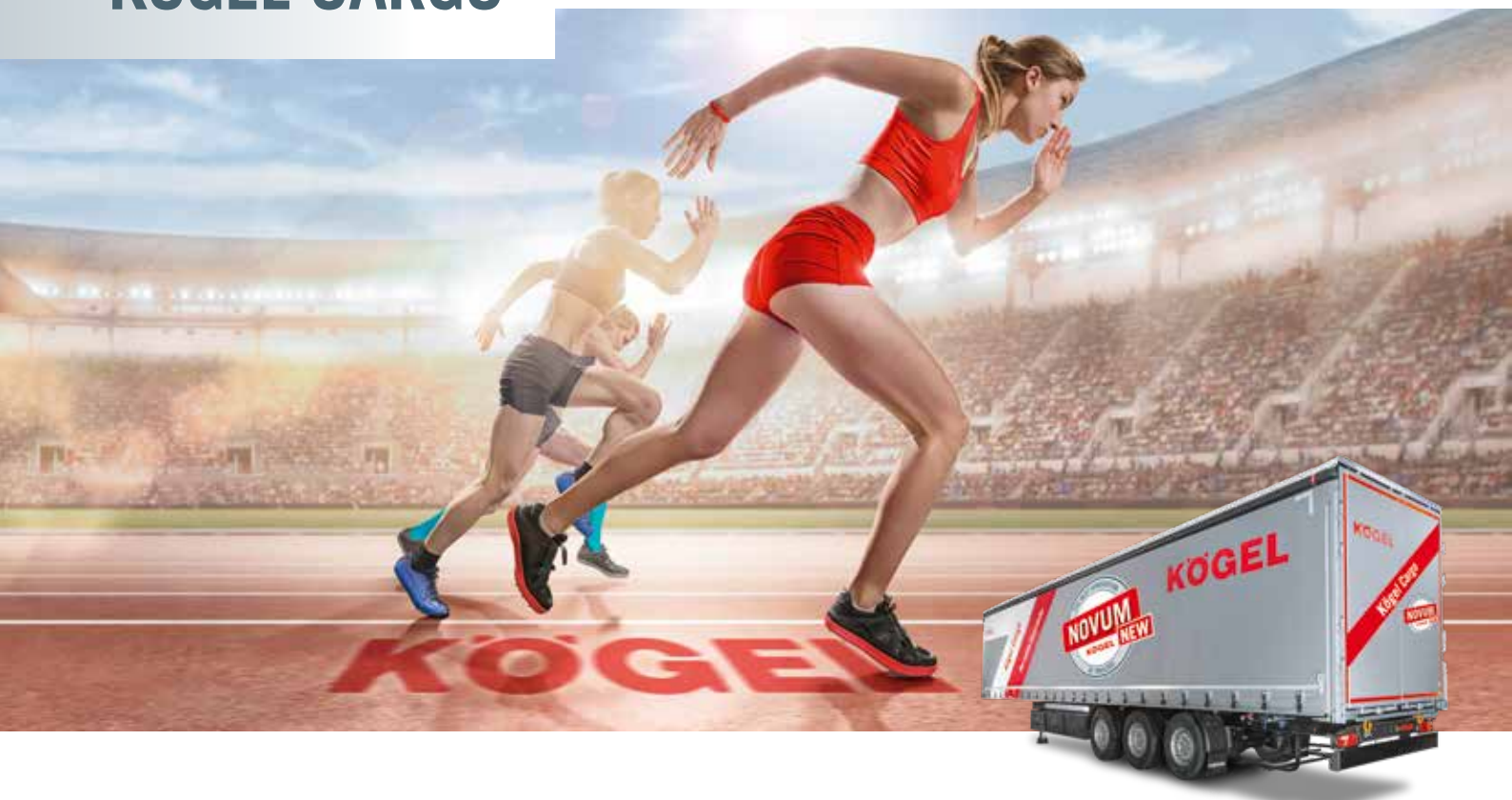
### Manejo sencillo

los arcos de amarre en forma de T facilitan el manejo  
Fuerza de tracción aumentada de 2.500 kg.



EL CORREDOR DE FONDO

# KÖGEL CARGO



Kögel Cargo: el socio de confianza para empresas de logística que dan importancia a un vehículo estable y duradero, a la vez que ligero. El Cargo está disponible en una amplia gama de variantes de chasis y carrocería y, por lo tanto, puede ser la respuesta a medida para usted.

## CONVENCE CON ...

chasis de escalera soldado,  
estable y robusto



..... tara reducida



## DISPONIBLE COMO ...

..... cuello de ganso de  
90 mm y 120 mm



..... carrocería FlexiUse



## SU SECTOR – NUESTRA SOLUCIÓN PARA ...

..... coil

..... papel

..... ferry

..... coil Rail

**Con y sin cartolas**



**Strong & Go**



manejo más rápido, sencillo y seguro durante la carga y descarga

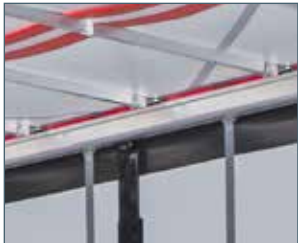


**Precinto aduanero**



uso normal o seguridad aduanera para el tráfico internacional a terceros países

**Con y sin techo elevable**



aumento de la altura de carga corrida para la carga lateral, al mismo tiempo, anchura de la superficie de carga hasta debajo del techo gracias al perfil de correas de techo en L de 163 mm

Correa de techo de 103 mm

..... bebidas ..... automoción

MÁS CARGA GRACIAS AL PESO REDUCIDO

## KÖGEL LIGHT<sup>PLUS</sup>



Menos y menos es más, incluso en Kögel: la reducción de la altura del cuello de ganso y el chasis con peso optimizado dan como resultado el Kögel Light<sup>plus</sup>. Durante el desarrollo, la atención se centró en la reducción del peso básico y, al mismo tiempo, en la alta estabilidad y durabilidad. Gracias al diseño modular, muchas variantes de equipamiento del Cargo también están disponibles para el Light<sup>plus</sup>.

### CONVENCE CON ...

..... tara reducida a partir de 4822 kg



..... chasis estable y duradero



### DISPONIBLE COMO/CON ...

..... techo elevable opcional



..... carrocería FlexiUse



### SU SECTOR – NUESTRA SOLUCIÓN PARA ...

..... coil

..... papel

..... bebidas

..... papel



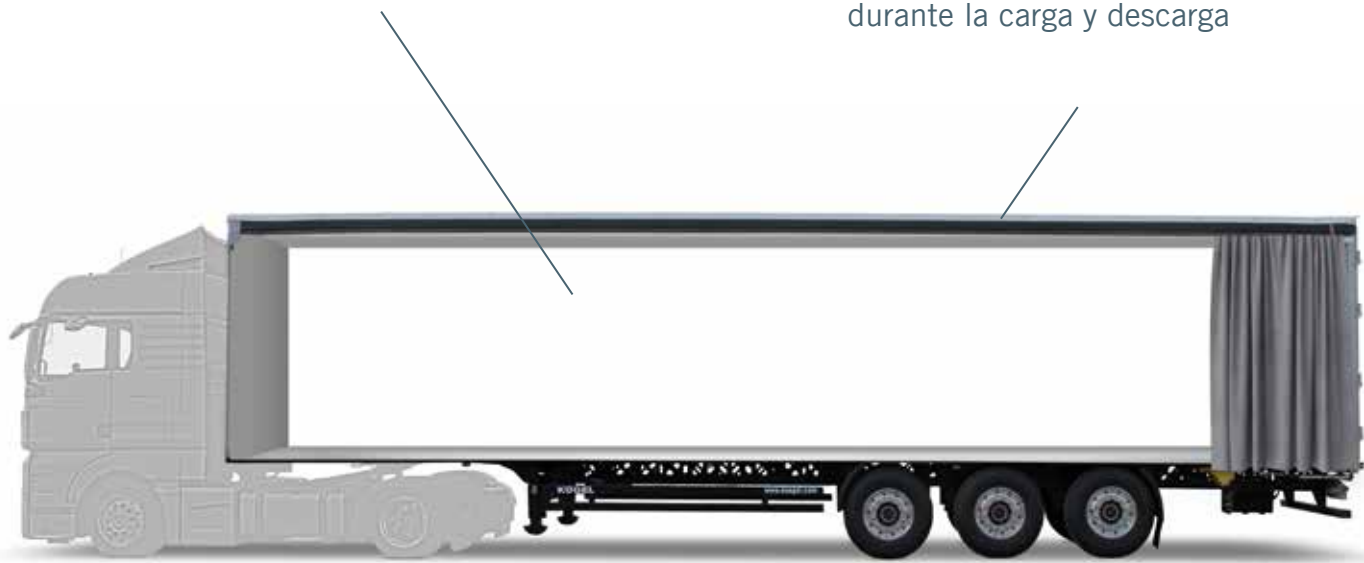
**Con y sin cartolas**



**Strong & Go**



manejo más rápido, sencillo y seguro durante la carga y descarga



**EQUIPAMIENTOS ...**

**Equipamiento de aluminio con peso reducido**

**Llantas**

**Soportes de remolque**

**Depósito de aire**

**Cercha transversal de techo**

VOLUMEN MAGISTRAL

# KÖGEL MEGA



Además de la estabilidad y durabilidad con un peso básico reducido, el Kögel Mega se centra en el volumen del espacio de carga aprovechable para su tarea de transporte: la anchura de la superficie de carga con una altura interior libre de tres metros permite un aprovechamiento completo hasta debajo del techo. Un chasis bajo, así como los trenes de rodaje optimizados para neumáticos de 19,5", permiten que la carrocería alcance el máximo volumen. Esto convierte al Kögel Mega en un socio muy popular en el transporte para el sector de automoción.

## CONVENCE CON ...

..... chasis estable



..... carrocería con altura regulable



## DISPONIBLE COMO/CON ...

..... carrocería FlexiUse



## SU SECTOR – NUESTRA SOLUCIÓN PARA ...

..... coil

..... ferry

..... ferrocarril

..... papel

### Con y sin cartolas



### Strong & Go



manejo más rápido, sencillo y seguro durante la carga y descarga



### Precinto aduanero



uso normal o seguridad aduanera para el tráfico internacional a terceros países



DETALLE DE SOLUCIONES SECTORIALES DE KÖGEL

## TRANSPORTE DE BOBINAS



DISPONIBLE ...



**... para Kögel Cargo  
también en versión Rail**

Carga máx. de 30 toneladas distribuida uniformemente sobre 1,5 m sobre el centro de gravedad de la carga útil.



**... para Kögel Mega**

Carga máx. de 25 toneladas distribuida uniformemente sobre 2 m sobre el centro de gravedad de la carga útil.

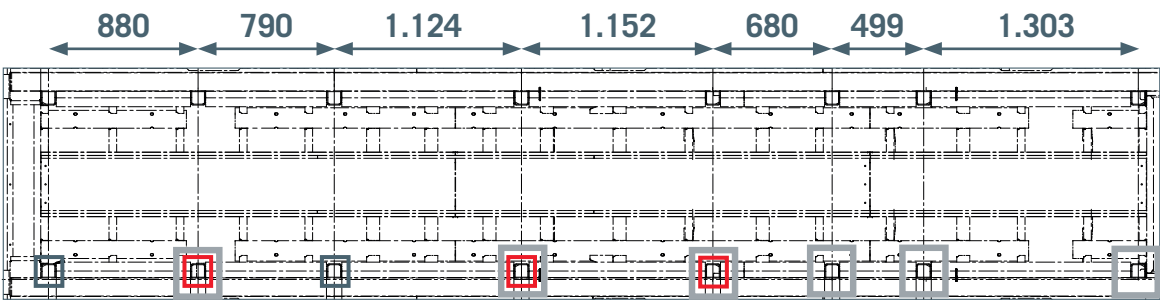


**... para Kögel Light<sup>plus</sup>**

Carga máx. de 27 toneladas distribuida uniformemente sobre 1,5 m sobre el centro de gravedad de la carga útil.

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL EQUIPAMIENTO BÁSICO

Receptáculo para bobinas de 7.200 mm (de serie para Cargo, Mega y Light<sup>plus</sup>)

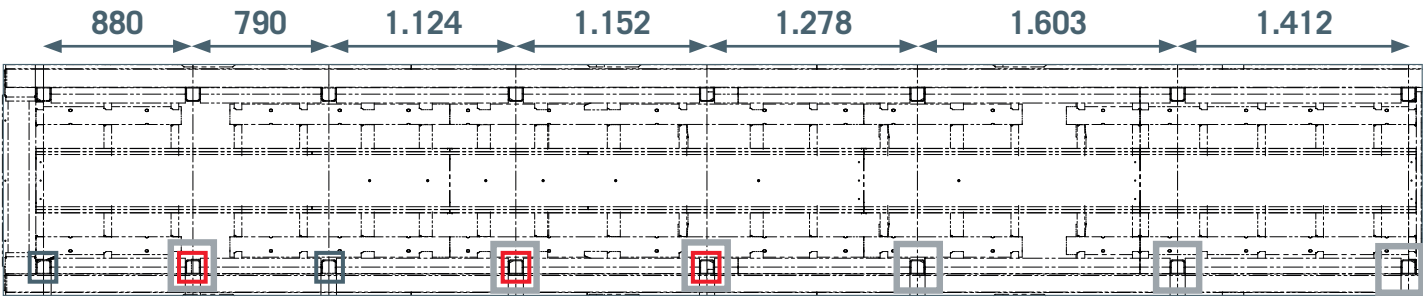


☐ DE SERIE

☒ 3 PARES DE SOPORTES PARA PILARES ADICIONALES

☐ 6 PARES DE SOPORTES PARA PILARES ADICIONALES

Receptáculo para bobinas de 9.000 mm (opcional para Cargo y Mega)



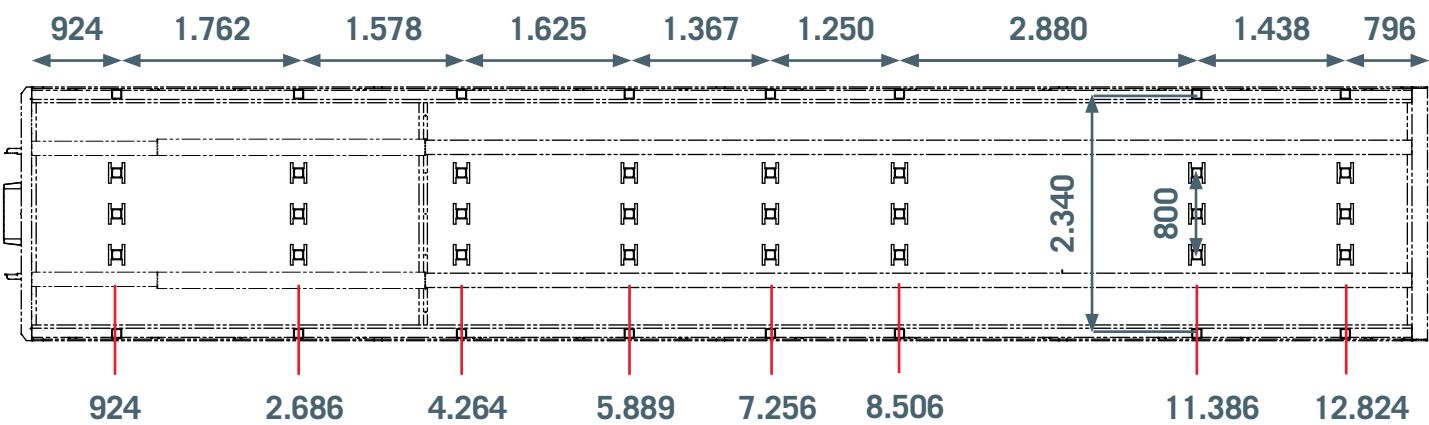
☐ DE SERIE

☒ 3 PARES DE SOPORTES PARA PILARES ADICIONALES

☐ 6 PARES DE SOPORTES PARA PILARES ADICIONALES

# TRANSPORTE DE ACERO

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL EQUIPAMIENTO BÁSICO



- ↔ Distancia entre los soportes para pilares
- | Distancia desde la pared delantera hasta los soportes para pilares



8 listones de soportes para pilares: variabilidad máxima



## SOPORTE PARA PILARES INSERTABLES HUECOS DE PERFIL CUADRADO

---



soporte para  
16 unidades



soporte para  
8 unidades



nuevo soporte  
para 8 pilares en  
el lateral

DETALLE DE SOLUCIONES SECTORIALES DE KÖGEL

## TRANSPORTE DE BEBIDAS



DISPONIBLE ...



... para Kögel Cargo



... para Kögel Mega



... para Kögel Light<sup>plus</sup>

# ANCHURA DE CARGA 2.400 MM

## Carrocería estándar



el soporte variable para listones se puede utilizar como sustituto de la hilera inferior de listones

transporte de bebidas en 1 capa con 2 hileras de listones insertables  
transporte de bebidas en 2 capa con 3 hileras de listones insertables

## Carrocería Strong & Go



transporte de bebidas en 1 y 2 capas con 1 hilera de listones insertables

En combinación con cartolas se modifica el número de listones insertables necesarios.



DETALLE DE SOLUCIONES SECTORIALES DE KÖGEL

## TRANSPORTE DE BEBIDAS

### ANCHURA DE CARGA 2.140 MM (CAJAS DE BEBIDAS)

---



3 hileras de listones giratorios de aluminio

### TRANSPORTE DE BARRILES

---



1 hilera de listones insertables de aluminio para cada capa de barriles

## SOPORTE PARA LISTONES INSERTABLES SITUADO EN EL LATERAL DEL VEHÍCULO



soporte para listones insertables



FastFix, el listón insertable textil de Kögel





## DETALLE DE SOLUCIONES SECTORIALES DE KÖGEL

# AUTOMOCIÓN



Transporte para el sector de automoción: en la mayoría de los casos se trata del transporte de cajas de tela metálica o de soportes para cargas pequeñas sobre palets, pero también puede incluir desde chasis de transporte especiales hasta piezas de chasis de gran tamaño. La norma Daimler 9.5 sigue siendo la norma industrial para estos transportes

## DISPONIBLE ...



### ... para Kögel Cargo

todoterreno apto para cualquier tarea de transporte.



### ... para Kögel Mega

volumen para 3 cajas de tela metálica apiladas.



### ... para Kögel Light<sup>plus</sup>

más carga útil con carga uniforme.



## EQUIPAMIENTO DAIMLER RL 9.5

---



tensor de lona 24



fijación para palets

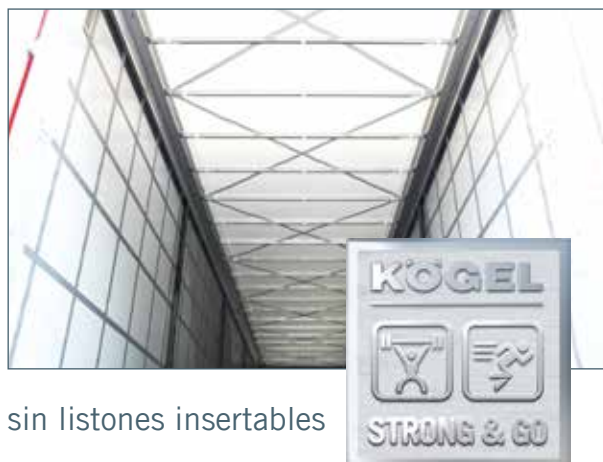
---

Carrocería estándar



2 hileras de listones insertables

Carrocería Strong & Go



sin listones insertables

La norma Daimler 9.5 estipula el uso de listones insertables para el transporte de soportes para cargas pequeñas.

## DETALLE DE SOLUCIONES SECTORIALES DE KÖGEL

# FERROCARRIL



La versión Rail para semirremolques significa en términos sencillos: un semirremolque se carga sobre un vagón de ferrocarril con una grúa. El vehículo debe estar especialmente equipado para este fin:

## EQUIPAMIENTO ...



bordes de agarre



ejes en versión para ferrocarril



lona lateral y lona de techo en versión para ferrocarril

DISPONIBLE ...



... para Kögel Mega



... para Coil Rail



... para Cargo Rail

Los vagones canguro se diferencian en su diseño, por lo que no todos los semirremolques son adecuados para todos los vagones canguro.

Diseñado para carga en vagón canguro tipo «e l f l g l i»

Diseñado para carga en vagón canguro tipo «a l c l d l e l f l g l h l i»

Diseñado para carga en vagón canguro tipo «a l c l d l e l f l g l h l i»



El número de codificación ferroviaria de los vehículos depende directamente de la altura total del vehículo en el vagón canguro. El número de codificación ferroviaria específica en qué tramos de vía puede utilizarse un vehículo.

P400  
Altura libre bajo techo:  
2.950 mm  
Altura del caballete: 880 mm

P400  
Altura libre bajo techo:  
2.710 mm  
Altura del caballete: 980 mm

P390  
Altura libre bajo techo:  
2.710 mm  
Altura del caballete: 980 mm

Los datos de compatibilidad con los vagones canguro y el número de codificación ferroviaria se refieren al equipamiento básico de los vehículos.



## DETALLE DE SOLUCIONES SECTORIALES DE KÖGEL

# RORO



El transporte RoRo describe el uso del vehículo en ferry. Los propios semirremolques quedan fijados en el ferry como carga.

Se distingue entre 2 tipos de transporte RoRo:

- 1) transporte acompañado: con vehículo tractor
- 2) transporte no acompañado: sin vehículo tractor

## DISPONIBLE PARA/CON ...



### ... para Kögel Cargo

RoRo acompañado  
RoRo no acompañado  
RoRo Strong no acompañado



### ... para Kögel Mega

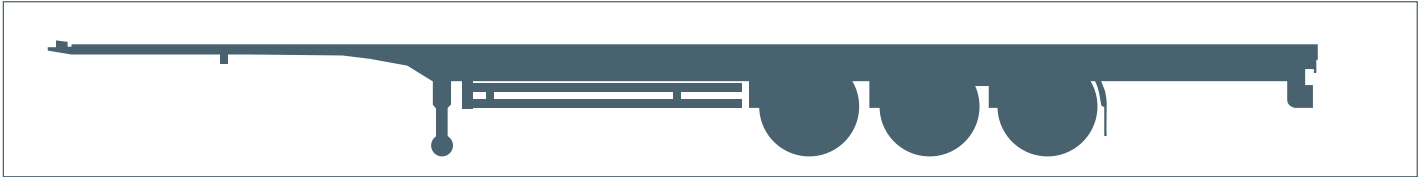
RoRo acompañado  
RoRo no acompañado  
RoRo Strong no acompañado



### ... para Kögel Light<sup>plus</sup>

RoRo acompañado

# EQUIPAMIENTO RORO



4 pares de anillos de amarre para cargas pesadas



RoRo acompañado



RoRo no acompañado



RoRo Strong no acompañado

## DETALLE DE SOLUCIONES SECTORIALES DE KÖGEL

# TRANSPORTE DE PAPEL



Transporte del papel: una de las tareas de transporte más difíciles, ya que las bobinas de papel son pesadas y susceptibles a los daños causados por la humedad y las "cargas mecánicas".

Con los vehículos de la generación Novum, Kögel ofrece un alto grado de estanqueidad de la carrocería, a la vez que una fijación correcta de la carga con soluciones especiales para el transporte de papel.

## DISPONIBLE ...



... para Kögel Cargo



... para Kögel Mega



... para Kögel Light<sup>plus</sup>



## TRANSPORTE DE BOBINAS DE PAPEL

Dependiendo de su peso o tamaño, las bobinas de papel se transportan horizontal o verticalmente. Rieles para bobinas de papel empotradas en el suelo.

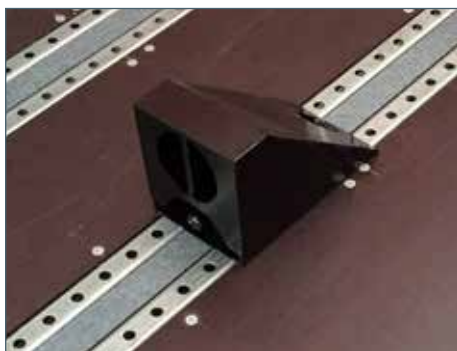


rieles de aluminio



rieles de acero

rieles combinados para la fijación de la carga con cuñas y usando patines para el transporte de las bobinas de papel en los rieles



cuña longitudinalmente en el riel



cuña transversalmente en el riel



placa adaptadora



cuña con placa adaptadora

## CONFIGURACIÓN

# CAJA DE ALMACENAMIENTO Y SOPORTES

## CAJAS DE ALMACENAMIENTO PARA PALETS

---



caja de almacenamiento para 24, 30 y 32 europalets



caja de almacenamiento para 8 europalets

## CAJAS DE HERRAMIENTAS

---



caja de herramientas grande, dimensiones (interiores) aprox. 923 x 422 x 460 mm



caja de herramientas pequeña, dimensiones (interiores) aprox. 545 x 400 x 400 mm

## COMPARTIMENTOS PARA ACCESORIOS DE FIJACIÓN DE LA CARGA: TRANSPORTE DE PAPEL

---



compartimento en la pared delantera



compartimento en el chasis

## SOPORTE PARA RUEDAS DE REPUESTO

---



jaula para 2 ruedas de repuesto



cabrestante para una rueda de repuesto



# SUS VENTAJAS: CALIDAD ✓



## Seguridad

Los componentes excelentemente diseñados favorecen la elevada seguridad activa y pasiva: recubrimientos de bastidores especialmente desarrollados para una mejor aerodinámica, antiempotramiento conforme a las nuevas directivas CE, fijación de la carga de serie según la norma EN 12642 XL, RSS para mayor estabilidad de conducción y válvula de elevación y descenso con seguridad optimizada (techo elevable homologado por la Cooperativa para la Prevención y el Seguro de Accidentes Laborales). Además, los vehículos Kögel muestran excelentes propiedades de marcha en inercia.



## Servicio técnico

A través de nuestra web [www.koegel.com](http://www.koegel.com) podrá acceder a una amplia gama de servicios en cualquier momento y desde cualquier lugar. Las reparaciones y la garantía pueden tramitarse fácilmente desde Internet. Nuestra línea de asistencia al cliente Kögel Assistance está disponible a cualquier hora en muchos idiomas europeos.



## Electrónica e iluminación

EBS de serie. La iluminación está disponible íntegramente con LEDs, para una larga vida y un bajo consumo de energía.



## Numerosas pruebas

Todos los componentes han sido probados según los más exigentes estándares usando métodos de prueba estáticos y dinámicos.



## Antiempotramiento

El antiempotramiento lateral reforzado aumenta la seguridad de todos los usuarios de la vía pública. Puede montarse y sustituirse individualmente.



## Protección del medio ambiente y sostenibilidad

Los vehículos Kögel contribuyen de forma activa a la reducción del consumo de combustible y la contaminación medioambiental: la aerodinámica está optimizada, la emisión de ruidos se ha reducido a través de medidas de diseño y en la producción se tienen en cuenta condiciones estrictas para la protección del medio ambiente y la reutilización de los materiales empleados.

## Soporte de iluminación

El soporte de iluminación está hecho de plástico resistente a los golpes y asegura una protección del 100 % contra la corrosión. Puede montarse y sustituirse individualmente.



## Protección anticorrosiva

Revestimiento Nano Ceramic plus KTL, la forma más moderna y cualitativa de tratamiento industrial de superficies, ofrece las mismas extraordinarias propiedades que el fosfatado de zinc aplicado hasta el momento, es más respetuoso con el medio ambiente y muestra un mejor balance energético. El revestimiento de superficies, limpio y de larga duración, puede volver a pintarse en cualquier momento.



## Fijación de la carga y resistencia de carrocería

Kögel cumple los requisitos de resistencia para estructuras reforzadas según la norma EN 12642 XL. En vehículos con este certificado, la fijación de la carga es muy sencilla: Con la carga asegurada hacia atrás mediante unión positiva, la estructura absorbe todas las fuerzas producidas por la dinámica de traslación según VDI 2700.



### Kögel PurFerro –

la tecnología de paneles sándwich de Kögel para furgones y furgones refrigerados



### Kögel Trailer Axle –

el eje de remolque Kögel



### Kögel Telematics –

módulo telemático para tráileres de Kögel + portal web telemático de Kögel



### Kögel Strong & Go –

la innovadora carrocería de la generación NOVUM en combinación con una lona de techo integral Kögel reforzada con correas

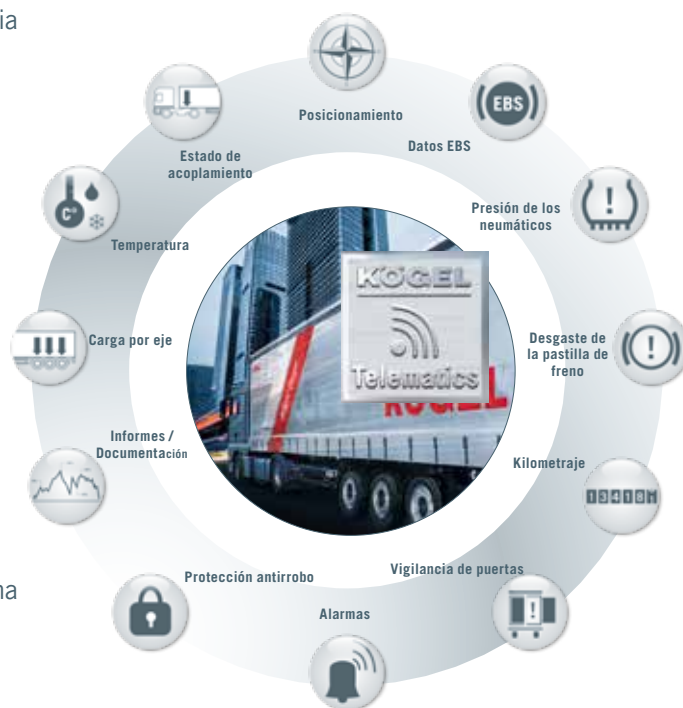
# SUS VENTAJAS: **INDIVIDUALIZACIÓN** ✓

Kögel ofrece una variedad de soluciones especiales.

Kögel diseña a medida de las necesidades de sus clientes una amplia gama de variantes para el transporte con requisitos especiales.

## **Kögel Telematics: todas las ventajas de un vistazo**

- ✓ Reducción de los costes operativos
- ✓ Aumento de la eficiencia
- ✓ Transparencia y optimización de los procesos logísticos
- ✓ Transparencia sobre el estado y la disponibilidad de los vehículos
- ✓ Control y supervisión de la carga, p. ej., temperatura de la mercancía
- ✓ Los datos relevantes del tráiler se encuentran disponibles para su visualización en el portal telemático de internet
- ✓ Vigilancia del tráiler en lo relativo a robos gracias a la alarma puntual y a la recuperación del tráiler mediante el posicionamiento



## **Kögel Full-Service**

- ✓ Todos los trabajos de servicio prescritos y recomendados por Kögel conforme a la lista de control de mantenimiento, incluidas todas las piezas de repuesto y materiales de servicio necesarios (exceptuando combustibles)
- ✓ Todas las reparaciones por desgaste necesarias en caso de utilización y aplicación correctas y conforme al uso previsto
- ✓ Contabilidad, administración de facturas y gestión del taller
- ✓ Costes de trabajo, costes de material y tasas de aceptación para las comprobaciones legales: inspección general, comprobación de seguridad conforme al art. 29 de la StVZO (ordenanza alemana relativa a la matriculación para la circulación de vehículos por carretera) en institutos de pruebas homologados, p. ej., TÜV, DEKRA o GTÜ, y comprobación anual del certificado de fijación de la carga conforme a la norma EN 12642 – XL

## **Paquetes de fijación de la carga de Kögel**

como el certificado XL (para bebidas), fijación de la carga Daimler 9.5 y otros paquetes para el transporte de neumáticos, contenedores octabin y papel usado.

## **Paquetes de seguridad de Kögel**

como el control de la presión de los neumáticos OptiTire, SAF Tire Pilot, RSAB y sistema telemático.

# KÖGEL

Kögel Trailer GmbH | Am Kögel-Werk 1 | 89349 Burtenbach | Germany  
tfno. +49 8285 88 - 0 | fax +49 8285 88 -17905 | [info@koegel.com](mailto:info@koegel.com)  
**[www.koegel.com](http://www.koegel.com)**

¡Indicación de seguridad! El uso de remolques debe realizarse únicamente bajo la observancia expresa de todas las normas relativas al tráfico, laborales y técnicas sobre protección de la carga.  
No nos hacemos responsables de equivocaciones y errores de impresión. Reservado el derecho a modificaciones técnicas. Impreso en Alemania. Prohibida la reproducción 07/19. N.º de referencia: 100-1120-ES